

Mark Scheme for the Units

June 2009

HX94/MS/R/09

OCR (Oxford Cambridge and RSA) is a leading UK awarding body, providing a wide range of qualifications to meet the needs of pupils of all ages and abilities. OCR qualifications include AS/A Levels, GCSEs, OCR Nationals, Key Skills, Entry Level qualifications, NVQs and vocational qualifications in areas such as IT, business, languages, teaching/training, administration and secretarial skills.

It is also responsible for developing new syllabuses to meet national requirements and the needs of students and teachers. OCR is a not-for-profit organisation; any surplus made is invested back into the establishment to help towards the development of qualifications and support which keep pace with the changing needs of today's society.

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which marks were awarded by Examiners. It does not indicate the details of the discussions which took place at an Examiners' meeting before marking commenced.

All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes should be read in conjunction with the published question papers and the Report on the Examination.

OCR will not enter into any discussion or correspondence in connection with this mark scheme.

© OCR 2009

Any enquiries about publications should be addressed to:

OCR Publications
PO Box 5050
Annesley
NOTTINGHAM
NG15 0DL

Telephone: 0870 770 6622
Facsimile: 01223 552610
E-mail: publications@ocr.org.uk

CONTENTS

Advanced Subsidiary GCE Gujarati (H194)

MARK SCHEMES FOR THE UNITS

Unit/Content	Page
Ø883 Gujarati: Listening, Reading and Writing 1.	1
Grade Thresholds	15

F883 Gujarati: Listening, Reading and Writing 1

Section A: Listening and Writing

સવાલ ૧ કામનો અનુભવ			
Q	Expected Answers	Marks	Additional Comments
(અ) (ક) ૨		[૧]	
(ખ) ૧		[૧]	
(ગ) ૫		[૧]	
(ઘ) ૩		[૧]	
(બ) (ચ) ૫		[૧]	
(ભ) ૩		[૧]	
(જ) ૬		[૧]	
(ઝ) ૬		[૧]	
(ટ) ૫		[૧]	
(ઠ) ૫		[૧]	
(ડ) ૫		[૧]	
(ઢ) ૫		[૧]	
	Total	[૧૨]	

સવાલ ૨ નવરાશની પ્રવૃત્તિ			
Q	Expected Answers	Marks	Additional Comments
(ક)	કૂરસદ	[૧]	
(ખ)	મસ્ત	[૧]	
(ગ)	પરવા	[૧]	
(ઘ)	વહેણ	[૧]	
(ચ)	આનંદ	[૧]	
(છ)	સ્વરૂપો	[૧]	
(જ)	ફરફર	[૧]	
(ઝ)	સૌરભ	[૧]	
(ટ)	શિશુઓ	[૧]	
(ઠ)	લહેજત	[૧]	
(ડ)	કુદરતી	[૧]	
(ઢ)	મન	[૧]	
(ણ)	સ્વાસ્થ્ય	[૧]	
	Total	[૧૩]	

Task 3: Listening Transport			
Q	Expected Answers	Marks	Additional Comments
(a)	1. Distance between countries has been reduced. 2. Mankind / people have come nearer to each other. 3. Distance between planets has been reduced. [any 2. 1 mark for each point]	[2]	
(b)	1. In India vehicles are pushed or pulled by man or animals; 2. and run by petrol or diesel, 3. In Britain most of the vehicles are run by petrol or diesel. [1 mark for each point]	[3]	Accept any three examples of transport given in the text provided there is : at least one of hand carts / bicycle / boat / animal carts / autorickshaw / motorcycle / aeroplane from India and at least one of motor cycle / car / lorry from Britain.
(c)	1. In India cycles are used to go to work. 2. In India cycles are used to move goods. 3. In India cycles are used for business. 4. In Britain cycles are used for pleasure. 5. In Britain cycles are used for exercise. [1 mark for each point]	[3]	Accept any three uses provided there is: At least one of – for going to work / for moving goods / for business in India and At least one of – for pleasure and entertainment in Britain.
(d)	1. personal convenience 2. social / professional status / can afford it 3. freedom [any 2. 1 mark for each point]	[2]	
(e)	1. too expensive to buy a vehicle 2. too expensive to maintain the vehicle [1 mark for each point]	[2]	Accept any reasons from text why people use public transport
(f)	1. at a reduced fare 2. free of charge 3. discounted pass – season tickets / daily / weekly / monthly / annual tickets or passes [1 mark for each point]	[3]	
Total		[15]	

Task 4: Writing		[10 marks for Communication, Grid H.1 +10 marks for Quality of Language, Grid C.2]	
	Expected Answers	Marks	Additional Comments
	<p>Model response:</p> <p>હું ૨૮ જુલાઈના અમદાવાદ હવાઈમથકે પહોંચીશ. (મહેરબાની કરીને,) એક ટેક્સી મને મારી હોટલે લઈ જાય તેની ગોઠવણ તું કરી શકીશ? (મહેરબાની કરીને,) તું મને અમદાવાદના જાહેર વાહનવ્યવહાર વિશે માહિતી મોકલી શકશે? એક અઠવાડિયા પછી હું મારા સગાં-સંબંધીઓ સાથે રહેવા માટે પોરબંદર જઈશ. રાતની મુસાફરી માટે સુવાની જગ્યા (સ્લીપર કોચ) અને પોરબંદરમાં ગાડી વાપરવાની વ્યવસ્થા નોંધાવવાનું શક્ય છે?</p>		
	Communication, Grid H.1	10	
	Quality of Language, Grid C.2	10	
	Total	20	
	Total for Section A	60	

GRID H.1	COMMUNICATION 10 marks AO2
0-2	Very little or no information conveyed.
3-4	Only a quarter of the points conveyed.
5-6	Half of the information successfully conveyed.
7-8	Three quarters of the points conveyed.
9-10	Most or all of the information successfully conveyed.

GRID C.2	QUALITY OF LANGUAGE – ACCURACY 10 marks AO3
0-2	Little evidence of grammatical awareness. Persistent, serious and elementary errors (endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first language interference.
3-4	Evidence of gaps in basic grammar. Frequent errors of an elementary kind (endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements) but evidence of correct use of simple sentence structures. Vocabulary and structures may be quite strongly influenced by the candidate's first language.
5-6	Shows evidence of fair understanding of grammatical usage. Generally accurate use of simple sentence structures. Some correct use of complex sentence structures. The performance is likely to be patchy and inconsistent.
7-8	Language generally accurate. Shows a sound grasp of AS (and/or A2) structures, as appropriate. Generally correct use of complex structures. Tenses and agreements good, although there may be some inconsistency and errors in more complex areas.
9-10	Characterised by a high and consistent level of accuracy in use of complex structures, although there may be some errors.

Section B: Reading and Writing

સવાલ પ (અ) સંયુક્ત કુટુંબ અને વિભક્ત કુટુંબ			
Q	Expected Answers	Marks	Additional Comments
(ક)	માસૂમા	[૧]	
(ખ)	કેતન	[૧]	
(ગ)	માસૂમા,	[૧]	
	કેવિન	[૧]	
(ઘ)	કેતન	[૧]	
(ચ)	મનજિત	[૧]	
(છ)	વસુધા	[૧]	
(જ)	કેતન	[૧]	
(ઝ)	વસુધા,	[૧]	
	મનજિત	[૧]	
	Total	[૧૦]	

સવાલ ૫ (બ) સંયુક્ત કુટુંબ અને વિભક્ત કુટુંબ			
Q	Expected Answers	Marks	Additional Comments
(ક)	પ્રકાર / પદ્ધતિ / જાત	[૧]	
(ખ)	સ્વકેન્દ્રી / આત્મકેન્દ્રી	[૧]	
(ગ)	બીમાર / માંદા	[૧]	
(ઘ)	બેરોજગાર / બેકાર	[૧]	
(ચ)	સ્વાવલંબી / સ્વાશ્રયી	[૧]	
(છ)	વ્યવસ્થા / જોગવાઈ	[૧]	
(જ)	એકલું / એકલવાયું	[૧]	
(ઝ)	ઓરડા	[૧]	
(ટ)	આરામદાયક / સગવડવાળું / આનંદી / સુખી	[૧]	
(ડ)	કજિયા / કંકાસ / ઝઘડા / કલહ	[૧]	
	Total	[૧૦]	

સવાલ ૬ સચિન તેંડુલકર		20 marks for Content 10 marks for Quality of Language (Accuracy), Grid C.2 Total = 30 marks	
Q	Expected Answers	Marks	Additional Comments
(ક)	ભારતમાં બ્રાહ્મણ કુટુંબમાં	[૧] [૧]	
(ખ)	લેખક હતા	[૧]	
(ગ)	કારણ કે સચિનદેવ બર્મન તેમના પ્રિય સંગીતકાર હતા	[૧]	
(ઘ)	સચિનના મોટા ભાઈ છે તેમણે સચિનને ક્રિકેટ રમવા માટે પ્રોત્સાહન આપ્યું હતું	[૧] [૧]	
(ચ)	તેણે બેટિંગ પર ધ્યાન આપ્યું / તેણે તાલીમ આપનારની સલાહ માની	[૧]	
(છ)	તેઓ ૬૬૪ રન કરવાવાળા પહેલા ખેલાડી હતા એક ખેલાડીની આંખો ભીની થઈ ગઈ હતી બીજા ખેલાડીઓને રમત ચાલુ રાખવાની ઈચ્છા રહી ન હતી આ ભાગીદારીએ ૨૦૦૬ સુધી વિક્રમ રાખ્યો હતો (any 3 from above 4 points)	[૩]	
(જ)	એ વખતે સુનિલ ગાવસ્કર ક્રિકેટનો રાજા હતો / સચિન ફક્ત ૧૪ વર્ષનો જ હતો સચિનને પ્રોત્સાહન મળ્યું હતું / પ્રેરણા મળી હતી	[૧] [૧]	
(ઝ)	સૌથી નાની ઉંમરનો ૧૦૦ રન કર્યા આંતરરાષ્ટ્રિય સ્પર્ધા (કરનાર ખેલાડી)	[૧] [૧] [૧]	

(૨)	બંને હાથો વડે સિફતથી કામ કરનાર જમણા હાથે બેટિંગ / બોલિંગ કરી શકે છે / દડો ફેંકી શકે છે ડાબા હાથે લખી શકે છે	[૧] [૧] [૧]	
(૬)	લગ્ન થયા છે કુટુંબ સાથે સમય ગાળે છે	[૧] [૧]	
	Comprehension Point by Point	[20]	
	Quality of Language (Accuracy), Grid C.2	[10]	
	Total	[30]	

GRID C.2	QUALITY OF LANGUAGE - ACCURACY 10 marks AO3
0-2	Little evidence of grammatical awareness. Persistent, serious and elementary errors (endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first language interference.
3-4	Evidence of gaps in basic grammar. Frequent errors of an elementary kind (endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements) but evidence of correct use of simple sentence structures. Vocabulary and structures may be quite strongly influenced by the candidate's first language.
5-6	Shows evidence of fair understanding of grammatical usage. Generally accurate use of simple sentence structures. Some correct use of complex sentence structures. The performance is likely to be patchy and inconsistent.
7-8	Language generally accurate. Shows a sound grasp of AS and/or A2 structures, as appropriate. Generally correct use of complex structures. Tenses and agreements good, although there may be some inconsistency and errors in more complex areas.
9-10	Characterised by a high and consistent level of accuracy in use of complex structures, although there may be some errors.

સવાલ ૭		Comprehension of text, Grid I = 10 marks Response to Text, Grid J = 20 marks Quality of Language (Accuracy), Grid C.2 = 10 marks Quality of Language (Range), Grid F.2 = 10 marks Total = 50 marks	
Q	Expected Answers	Marks	Additional Comments
૭.૫	Carving stones Addressing people in town squares TV Radio Newspaper Internet Mobile phones Advertisements News / information Entertainment Number of people information reaches Lifespan of information Variation of impact of different media	10	Comprehension of text, Grid I
૭.૬		20	Response to Text, Grid J
	Quality of Language (Accuracy), Grid C.2	10	
	Quality of Language (Range), Grid F.2	10	
	Total	50	
	Total for Section B	100	
	Total for Paper	160	

Grid I must be used in conjunction with the indicative content provided page 10.

GRID I	COMPREHENSION OF TEXT 10 marks AO2
0-2	No relevant information or supplies one or two relevant points from the original passage.
3-4	Little relevant information. Includes up to a third of the points, showing understanding of some of the points. Over-reliance on phrases lifted from the original passage.
5-6	Some relevant information showing understanding of up to half of the points. There may be instances of lifting from the original passage.
7-8	Relevant information showing understanding of up to two thirds of the points from the original passage. There may be one or two instances of lifting from the original passage.
9-10	Consistently relevant information. Includes nearly all the points from the original passage. Shows a very clear understanding of the text.

GRID J	RESPONSE TO TEXT 20 marks AO2
0-3	Very short. May not go beyond points of view already expressed in the original text.
4-7	Manages the beginning of a response to the requirements of the task. May have difficulty in expressing and/or developing points of view.
8-11	Expresses points of view which respond to the requirements of the task. Some of these may be developed and there may be some originality and/or imagination.
12-15	Expresses points of view which are consistently developed and respond to the requirements of the task. Shows some originality and/or imagination.
16-20	Responds with well developed points of view which show insight, originality and imagination.

GRID C.2	QUALITY OF LANGUAGE (ACCURACY) 10 marks AO3	GRID F.2	QUALITY OF LANGUAGE (RANGE) 10 marks AO3
0-2	Little evidence of grammatical awareness. Persistent, serious and elementary errors (endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first language interference.	0-2	Only simple sentence patterns. Very limited vocabulary. Very limited range of structures.
3-4	Evidence of gaps in basic grammar. Frequent errors of an elementary kind (endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements) but evidence of correct use of simple sentence structures. (Vocabulary and structures may be quite strongly influenced by the candidate's first language).	3-4	A restricted range of vocabulary and structures. Frequent repetition of the same words and phrases. Some attempt (not necessarily successful) at the use of more complex sentence structures.
5-6	Shows evidence of fair understanding of grammatical usage. Generally accurate use of simple sentence structures. Some correct use of complex sentence structures. The performance is likely to be patchy and inconsistent.	5-6	Attempts to extend the range of vocabulary, though still rather repetitive. Attempts to use more complex language with some success in producing a range of syntax and sentence structures appropriate to the task.
7-8	Language generally accurate. Shows a sound grasp of AS (and/or A2) structures, as appropriate. Generally correct use of complex structures. Tenses and agreements good, although there may be some inconsistency and errors in more complex areas.	7-8	Effective use of a range of vocabulary and structures appropriate to the task, with little repetition. A positive attempt to introduce variety and to use a range of complex sentence structures (though not always able to maintain correct usage).
9-10	Characterised by a high and consistent level of accuracy in use of complex structures, although there may be some errors.	9-10	Effective and confident use of a wide range of vocabulary and idiom with a variety of complex sentence structures.

Transcripts of Listening Texts

Task 1 : Listening Task

સવાલ ૧ : શ્રવણ બોધન

કામનો અનુભવ

કારકિર્દીના સલાહકાર વિદ્યાર્થીઓને માહિતી આપે છે.

નમસ્કાર, હું તમને કામના અનુભવનો કાર્યક્રમ અને કામનો અનુભવ લેવાના ફાયદા વિશે સમજાવીશ. તમે કામનો અનુભવ લો તો કામ અને ભણતરને એકસાથે સાંકળી શકો છો, જેમકે તમારા માટે અંગ્રેજી અને ગણિતનું શું મહત્વ છે, તમારા રસના કાર્યક્ષેત્રો કયા છે અને તમને કયું કામ કરવું ગમે છે, તે સમજાય છે. વળી, બીજા કર્મચારીઓ સાથે કામ કરો એટલે તમારે શેનું ભણતર કે તાલીમ મેળવવી જોઈએ, તમને જનતા સાથે કામ કરવું ફાવે કે નહિ અને તમને કેવા વાતાવરણમાં કામ કરવું માફક આવે છે, તે સ્પષ્ટ થાય છે. તે ઉપરાંત, સમયમર્યાદા જાળવીને કામ કરવું, સૂચનો અમલમાં મૂકવા, ટુકડીની આગેવાની લેવી, પોતાની સાથે કામ કરનારાઓ સાથે સંબંધો જાળવવા અને જૂથમાં કામ કરવું, વગેરે આદતોમાં અને વલણોમાં વિકાસ થાય છે. કામનો અનુભવ લેવાથી ગુણો અને આવડતોમાં વધારો થાય છે જે ભવિષ્યમાં ઉચ્ચતર ભણતર માટે પ્રવેશ મેળવવામાં ઉપયોગી નીવડે છે તેમજ તમે કોલેજમાં ભણતર લીધું તેનું મૂલ્ય તમને સમજાય છે.

Task 2 : Listening Task

સવાલ ૨ : શ્રવણ બોધન

નવરાશની પ્રવૃત્તિ

સાવન પટેલ રખડપટ્ટીની મજા વિશે વાત કરે છે.

નમસ્કાર! હું નવરાશના સમયે અનેક પ્રવૃત્તિઓ કરું છું, તેમ છતાં મને અલગારી રખડપટ્ટી કરવી ખૂબ ગમે છે. કોઈપણ કામની ચિંતા કર્યા વિના, કુદરતનું સૌંદર્ય માણવાનું મને ખૂબ ગમે છે. પંખીઓનો કલરવ અને વહેતા ઝરણાનાં સંગીતને મારી આંખો બંધ કરીને સાંભળું છું ત્યારે મારું મન શાંતિ અને હર્ષ અનુભવે છે. પાનખરમાં વૃક્ષોની આસપાસ પથરાયેલાં સોનેરી પાંદડાં, શિયાળાની સફેદ હિમવર્ષા, વરસાદની ઝરમર, વસંતનું મહેકથી ભરપૂર સૌંદર્ય. ઋતુઓના, આ વિવિધ રૂપ નિરખતાં મારું મન નાચી ઊઠે છે. ક્યારેક બાગમાં બાળકોને નિર્દોષ રમતો રમતા જોઉં છું ત્યારે મારા મનમાં છુપાયેલું બાળપણ જાગૃત થાય છે અને હું મનોમન એક બાળક બની જાઉં છું. ક્યારેક વાદળોમાં સંતાકૂકડી રમતા સૂર્યની મજા લઉં છું તો ક્યારેક મેઘધનુષના રંગોમાં ખોવાઈ જાઉં છું. પ્રકૃતિની વચ્ચે વિહરવાથી માનસિક તનાવ દૂર થાય છે અને મારું શારીરિક આરોગ્યને જાળવાઈ રહે છે.

Transcripts of Listening Texts

Task 3 : Listening Task

સવાલ ૩ : શ્રવણબોધન

વાહનવ્યવહાર

તમે 'વર્તમાન જીવનમાં વાહનવ્યવહાર' વિષય પરનું વક્તવ્ય સાંભળો છો.

વર્તમાન જીવનમાં વાહનવ્યવહાર અને સંદેશાવ્યવહારનું ઘણું મહત્વ છે. આ બંને સુવિધાઓને લીધે દેશો વચ્ચેનું અંતર ઘટ્યું છે અને માનવજાત એકબીજાની વધુ નિકટ આવી છે. અવકાશયાનના ઉપયોગને લીધે ગ્લો વચ્ચેનું અંતર ઘટતું જાય છે, તે સાથે સાથે વાહનોના અતિશય અને અવિચારી ઉપયોગને લીધે પ્રદૂષણ જેવા પ્રશ્નો પણ ઊભા થાય છે.

ભારતમાં માણસો દ્વારા ચલાવાતી કે ખેંચાતી હાથગાડી, સાઈકલ, હોડી, પશુઓ દ્વારા ખેંચાતી ગાડીઓ, તેમજ પેટ્રોલ કે ડિઝલથી ચાલતા ઓટોરિક્ષા, મોટરસાઈકલ અને બીજા વાહનો અને વિમાનો, વગેરેનો ઉપયોગ થાય છે. બ્રિટનમાં, મોટે ભાગે, પેટ્રોલ કે ડિઝલથી ચાલતા વાહનો જેવા કે મોટરસાઈકલ, મોટરગાડી, ખટારા, રેલગાડી, વિમાન, વગેરેનો ઉપયોગ થાય છે. ભારતમાં લોકો ખાસ તો કામ પર જવા માટે, ધંધો કરવા માટે, માલસામાન ખસેડવા માટે સાઈકલ કે મોટર સાઈકલ જેવા વાહનોનો ઉપયોગ કરે છે, જ્યારે બ્રિટનમાં સાઈકલનો ઉપયોગ કસરત માટેના કે આનંદપ્રમોદના એક સાધન તરીકે કરવામાં આવે છે અને કારનો ઉપયોગ કામ પર જવા માટે થાય છે. જે કે ભારતમાં ટાટાની 'નાનો' કાર અત્યારે ઓછા ભાવે મળતી હોવાથી ગાડીનો ઉપયોગ વધી રહ્યો છે. પશ્ચિમના દેશોમાં વ્યક્તિગત સગવડ અને સામાજિક કે વ્યવસાયિક મોભો અને સ્વતંત્રતા જાળવવા માટે ખાનગી વાહનોનો ઉપયોગ વિશેષ થાય છે, જ્યારે વિકસી રહેલા દેશોમાં, ખાનગી વાહનોની ખરીદી અને જાળવણી ખૂબ જ ખર્ચાળ હોવાથી જાહેર વાહનોનો ઉપયોગ વધારે થાય છે.

ખાનગી વાહનોના અતિ વપરાશને લીધે ઊભી થતી સમસ્યાઓ દૂર કરવા માટે દરેક દેશોમાં જાહેર વાહનોના ઉપયોગ માટે પ્રોત્સાહન આપવામાં આવે છે. બ્રિટનમાં બાળકોને, વિદ્યાર્થીઓને, અમુક કંપનીના કામદારોને અને પ્રૌઢ વ્યક્તિઓને, ઓછા ભાવે કે વિના મૂલ્યે જાહેર વાહનોનો ઉપયોગ કરવાની છૂટ આપવામાં આવે છે. તે સાથે એક દિવસના, અઠવાડિયાના કે મહિનાના સમયગાળા દરમિયાન અમર્યાદિત મુસાફરી કરવા માટે ઓછાભાવે પાસ આપવામાં આવે છે. જાહેર વાહનોનો ઉપયોગ કરવાથી પર્યાવરણના રક્ષણનો પ્રશ્ન હળવો થાય છે, વ્યક્તિને ખાનગી વાહનોની ખરીદી કે જાળવણી પાછળ અને સરકારને નવા રસ્તાઓ બાંધવા કે તેની જાળવણી કરવા માટે પૈસા કે સમય બરબાદ કરવા પડતા નથી.

Grade Thresholds

Advanced Subsidiary GCE Gujarati (H194)
June 2009 Examination Series

Unit Threshold Marks

Unit		Maximum Mark	A	B	C	D	E	U
F883	Raw	160	125	109	93	77	61	0
	UMS	200	160	140	120	100	80	0

Specification Aggregation Results

Overall threshold marks in UMS (ie after conversion of raw marks to uniform marks)

	Maximum Mark	A	B	C	D	E	U
H194	200	160	140	120	100	80	0

The cumulative percentage of candidates awarded each grade was as follows:

	A	B	C	D	E	U	Total Number of Candidates
H194	41.7	55.6	63.9	69.4	77.8	100	36

36 candidates aggregated this series

For a description of how UMS marks are calculated see:

http://www.ocr.org.uk/learners/ums_results.html

Statistics are correct at the time of publication.

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
1 Hills Road
Cambridge
CB1 2EU

OCR Customer Contact Centre

14 – 19 Qualifications (General)

Telephone: 01223 553998

Facsimile: 01223 552627

Email: general.qualifications@ocr.org.uk

www.ocr.org.uk

For staff training purposes and as part of our quality assurance programme your call may be recorded or monitored

Oxford Cambridge and RSA Examinations
is a Company Limited by Guarantee
Registered in England
Registered Office; 1 Hills Road, Cambridge, CB1 2EU
Registered Company Number: 3484466
OCR is an exempt Charity

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
Head office
Telephone: 01223 552552
Facsimile: 01223 552553

© OCR 2009

